

Brìghde Chaimbeul

Contributed by Guillermo Escudero
miércoles, 07 junio 2023
Last Updated miércoles, 07 junio 2023

Photo credits: Camille Lemoine

Brìghde Chaimbeul es una de las gaiteras más innovadoras de la música celta experimental de su generación, lo que le valió el premio de la BBC a la Young Folk y el premio BBC Horizon.

Brìghde creció en la Isla Skye en Escocia y comenzó tocando las grandes gaitas de las Tierras Altas, sin embargo, su inclinación natural fue por las gaitas de fuelle pequeño. Su pasión por las gaitas pequeñas se relaciona con la melodía, el ritmo y la sensación de la melodía, en lugar del aspecto técnico.

Nuestra protagonista lanzó su nuevo álbum "Carry Them With Us" vía Glitterbeat, luego de su primer álbum como solista "The Reeling" (Tak:til, 2023).

En este nuevo disco colabora el saxofonista (también multiinstrumentista) y compositor de cine, el estadounidense/canadiense Colin Stetson, conocido como colaborador habitual de la banda indie Arcade Fire. La forma en cómo Stetson toca el saxofón encaja en el sonido de las smallpipes, especialmente en los timbres que se producen en las partes de drones. Agrega Chaimbeul en su entrevista con The Wire (abril, 2023); "Hablamos (con Stetson) de que el saxofón es una extensión del sonido de las flautas".

Brìghde Chaimbeul reúne la música tradicional escocesa y su acercamiento al mundo sonoro de vanguardia.

Agradecemos a Ed. Benndorf de Dense Promotion de Berlín por gestionar esta entrevista y a Brìghde Chaimbeul por compartir la visión de su música.

<https://glitterbeat.bandcamp.com>

<https://brighdechaimbeul.bandcamp.com/>

<https://www.colinstetson.com/>

Brìghde Chaimbeul is one of the most innovative pipers in experimental Celtic music of her generation, earning her the BBC Young Folk Award and BBC Horizon Award.

Brìghde grew up on the Isle of Skye in Scotland and began playing the large Highland bagpipes, however her natural inclination was for the small bellow-blown smallpipes. Her passion for small bagpipes relates to the melody, the rhythm and the feel of the melody, rather than the technical aspect.

Our protagonist released her new album "Carry Them With Us" via Glitterbeat Records, after her first solo album "The Reeling" (Tak: til, 2023).

The saxophonist (also a multi-instrumentalist) and film composer, the American/Canadian Colin Stetson, known as a regular collaborator of the indie band Arcade Fire, collaborates on this album. The way he plays the saxophone suits in the sound of the smallpipes, especially in the timbres that are produced in the droney sections y Chaimbeul adds in an interview with The Wire, (April, 2023), "We talked (with Stetson) about the saxophone being an extension of the sound of the pipes."

Brìghde Chaimbeul brings together the traditional Scottish music and her approach to the avant-garde sound world.

We are grateful with Ed. Benndorf of Berlin's Dense Promotion for arranging this interview and to Brìghde Chaimbeul for sharing his vision of his music.

<https://glitterbeat.bandcamp.com>

<https://brighdechaimbeul.bandcamp.com/>

<https://www.colinstetson.com/>

Hasta donde yo sé, las canciones de tu álbum "Carry Them With Us" están conectadas a historias. ¿Podrías por favor decirnos en general en qué consisten?

"Están inspirados en historias del folclore gaélico, historias que escuché de grabaciones de campo tomadas en la década de 1950 en las tierras altas y las islas de Escocia. Por ejemplo, "Banish the Giant of Doubt and Despair", está inspirada en una historia sobre la hija de el rey de Tir-fo-thonn (tierra bajo el agua) que estaba cantando alegremente por su próxima boda. Un gigante, que había estado asaltando los crofts y las redes de los pescadores, la escuchó cantar y comenzó a bailar; no podía parar y bailó sobre del Océano Atlántico y cerca de St Kilda cayó al mar exhausto y se ahogó. Me gusta que la historia se pueda tomar literalmente pero también que simbólicamente la música puede ayudar a desterrar la duda y la desesperación".

"Uguviu" está inspirado en el canto hipnótico de las sirenas que cantarían para capturar a los marineros y ahogarlos".

"Piobaireachd Nan Eun está inspirado en una canción que cantó un cisne en Loch Chaluim Chille en la Isla de Skye, así como la comunicación con los pájaros que surge en muchas historias antiguas".

"Oran an Eich Uisge está inspirado en el carácter oscuro del caballo de agua, que sería capaz de transformarse en un hermoso ser humano y atraer a las mujeres jóvenes a la muerte".

"Bonn Beinn Eadarra es una antigua canción gaélica y la cantaba un fantasma sin cabeza que rondaba partes de las Tierras Altas. Algunos de los 'hombres fuertes' de Escocia intentaron deshacerse de ella, pero solo uno lo logró. El fantasma canta sobre lo lejos que ella está, de donde ella vino".

¿Qué motivó tu interés en escribir y producir tu propia música?

"Creo que las gaitas a menudo se pueden poner en una caja que se puede limitar. Me gusta presentar el instrumento en su mejor momento y sacarlo del contexto con el que se pueda comúnmente asociar. Me encanta escuchar y probar sonidos que son diferentes y tratan de ampliar los límites del instrumento. También encuentro mucha inspiración en las canciones tradicionales, la música y las historias de mi herencia y me entusiasma la idea de compartir esto".

En varias canciones Colin Stetson canta a través del saxo para dar un nuevo tono y textura. ¿Podrías contarnos como surgió esta idea?

"Esta es una técnica que Colin usa a menudo en su propio trabajo en solitario, lo que le agrega otra dimensión al sonido. Me encanta la textura que agrega a la música y, a veces, puede ser bastante escalofriante o inquietante, lo que se adapta a la atmósfera".

En tu cultura, ¿en qué eventos, ceremonias u otros contextos se toca música de gaitas/gaitas?

"Hay muchos contextos en los que se tocan las gaitas, desde celebraciones hasta funerales y eventos deportivos. Además, a menudo se tocan las gaitas en sesiones de música, que es un tipo informal de 'sesión de improvisación' que proviene de la tradición oral de la música que aún se practica. hoy, compartiendo melodías de oído sin ningún material escrito".

En términos de sonido, ¿cuál es la relación entre el saxofón y el tubo pequeño?

"El sonido de ambos instrumentos se crea a través del viento. La forma en que Colin toca el saxofón, a través de la respiración circular, es muy comparable a las smallpipes, que se tocan con una corriente constante de aire a través del fuelle del codo. Sin embargo, lo que encontré más especial fue la profundidad de las frecuencias y los armónicos en el sonido de ambos instrumentos. Cada nota está llena de otras frecuencias que se resaltan especialmente con los drones que suenan alrededor de la melodía. Con este sonido aflautado, creo que se complementan muy bien".

Guillermo Escudero

Junio 2023

As far as I know the songs on your album "Carry Them With Us" (Glitterbeat Records, 2023) are connected to stories. Could you please tell us in general what they consist of?

"They are inspired by stories from Gaelic folklore, stories that I listened to from field recordings taken in the 1950s around the Highlands and Islands of Scotland. For example, Banish the Giant of Doubt and Despair – is inspired by a story about the daughter of the king of Tir-fo-thonn (land underwater) who was singing happily because of her coming wedding. A giant, who had been raiding the crofts and fishermen's nets heard her singing and started to dance; he could not stop and danced out over the Atlantic Ocean and near St Kilda he fell into the sea with exhaustion and drowned. I like that the story can be taken literally but also that symbolically the music can help banish your doubt and despair."

"Uguviu" is inspired by the hypnotic song of mermaids that would be sung to capture sailors and drown them."

"Piobaireachd Nan Eun" is inspired by a song that was sung by a swan on Loch Chaluim Chille on the Isle of Skye, as well as the theme of communicating with birds which comes up in many old stories."

"Oran an Eich Uisge" is inspired by the dark character of the waterhorse, who would be able to transform into a beautiful human and lure young women to their deaths."

"Bonn Beinn Eadarra" is an old Gaelic song and was sung by a headless ghost that haunted parts of the Highlands. Some of the "strongmen" of Scotland tried to get rid of her but only one succeeded. The ghost is singing about how far she is from where she came from."

What encouraged your interest in writing and producing your own music?

"I think that the pipes can be often put in a box that can be limited. I like to present the instrument at its best and take it out of a context that it may be commonly associated with. (I love to hear and try sounds that are different and try to stretch the boundaries of the instrument. I also find so much inspiration in the traditional songs, music and stories from my heritage and feel strongly about sharing this."

On several songs Colin Stetson sings into the sax to give a new tone and texture. Could you tell us how this idea came about?

"This is a technique that Colin often uses in his own solo work and adds another dimension to the sound. I love the texture it adds to the music and at times can be quite chilling or haunting which suited the atmosphere."

In your culture in what events, ceremonies or other contexts bagpipes/smallpipes music are played?

"There are many contexts that the pipes are played, from celebrations to funerals to sports events. In addition, pipes are

often played in music sessions, which is an informal type of 'jam' session which comes from the oral tradition of the music still practiced today – sharing melodies by ear without any written material."

In terms of sound, what is the relationship between the saxophone and the smallpipe?

"Both instruments' sound is created through wind. The way in which Colin plays the saxophone through circular breathing is very comparable to the smallpipes, which is played with a constant stream of air through the elbow bellows. However, what I found the most special was the depth of frequencies and harmonics within the sound of both instruments. Each note is filled with other frequencies that are brought out especially with the drones ringing around the melody. With this reedy sound, I think they complement each other very well."

Guillermo Escudero

June 2023

